

Реализация принципа наглядности в обучении студентов-лингвистов китайскому языку

В. А. Левченко

*Российский государственный педагогический университет имени А. И. Герцена,
Санкт-Петербург, Российская Федерация*

Введение. Последнее десятилетие отмечено возросшим вниманием к изучению китайского языка, что отчетливо прослеживается в профессиональном языковом образовании. Как следствие, имеется необходимость дальнейшего теоретического переосмысления методики его преподавания, расширения научного знания о реализации общеобразовательных принципов в обучении китайскому языку, одним из которых является наглядность. Значимость его реализации обусловлена в том числе иероглифической природой языка. Представляется необходимым рассмотреть его сущность, показать специфику реализации в обучении иностранным языкам и описать возможности применения зрительной наглядности в обучении китайскому языку. Новизна исследования состоит в расширении научного знания об использовании наглядности в обучении продуктивным видам речевой деятельности студентов-лингвистов, изучающих китайский язык. Разработанный комплекс упражнений с применением разных видов зрительной наглядности позволяет сохранить изучаемый материал в долговременной памяти и активно использовать в практике устной и письменной речи студентов.

Материалы и методы. Основным комплекс материалов исследования составляли научные работы по педагогике, психологии, лингвистике и методике преподавания иностранных языков. Для достижения цели и поставленных задач был использован комплекс взаимодополняющих методов исследования, ведущим среди которых стал теоретический анализ источников, освещающих различные аспекты использования наглядности в обучении иностранным языкам. Значимым эмпирическим методом стало включенное наблюдение.

Результаты. В существующих исследованиях описаны различные виды наглядности. Необходимость их применения предопределяется переходом от чувственного восприятия к абстрактному мышлению в процессе познания. Эффективность использования разнообразных средств зрительной наглядности обусловлена большей чувствительностью органов зрения человека, что приводит к снятию трудностей и активизации речевого материала. При обучении говорению и письму зрительная наглядность играет стимулирующую функцию, служит опорой при продуцировании речевого высказывания в устной или письменной форме, обеспечивает его логичность, полноту и лексико-грамматическое разнообразие. При использовании разнообразных схем, рисунков, фотографий, таблиц, карт и т.д. в процессе обучения становится возможным сохранение в памяти студентов необходимых наглядных образов и прочное закрепление полученных знаний. Их вариативное применение позволяет повысить результативность обучения китайскому языку вследствие установления ассоциативных связей и расширения перечня используемых в рамках занятий упражнений.

Обсуждение и выводы. Принцип наглядности играет важную роль в обучении китайскому языку будущих лингвистов. Использование разных видов зрительной наглядности способствует развитию монологической и диалогической речи, а также повышает эффективность обучения письменной речи.

Ключевые слова: китайский язык, принцип наглядности, студенты-лингвисты, продуктивные виды речевой деятельности.

Для цитирования: Левченко В. А. Реализация принципа наглядности в обучении студентов-лингвистов китайскому языку // Вестник Ленинградского государственного университета имени А. С. Пушкина. – 2025. – № 2. – С. 84–103. DOI: 10.35231/18186653_2025_2_84. EDN: BTULZZ

Original article
UDC 37.026.4
EDN: BTULZZ
DOI: 10.35231/18186653_2025_2_84

Implementation of the Principle of Visualisation in Teaching Chinese to Linguistics Students

Veronika A. Levchenko

*The Herzen State Pedagogical University of Russia,
Saint Petersburg, Russian Federation*

Introduction. The last decade has been marked by increased attention to learning Chinese, which is clearly evident in professional language education. As a result, there is a need for further theoretical rethinking of the issues of teaching methods and the need to expand scientific knowledge about the implementation of general didactic principles in teaching Chinese, one of which is the principle of clarity. In addition, the significance of its implementation depends on the hieroglyphic nature of the language. It seems necessary to consider its essence, show the specifics of its implementation in teaching foreign languages and describe the possibilities of using visual clarity in teaching Chinese. The novelty of the research is to expand scientific knowledge about the use of visual aids in teaching productive speech activities to students of linguistics studying Chinese. The developed set of exercises using different types of visual clarity allows students to keep the studied material in long-term memory and actively use it in the practice of students' oral and written speech.

Materials and methods. The main set of research materials consisted of scientific works on pedagogy, psychology, linguistics and methods of teaching foreign languages. To achieve the goal and objectives, a set of complementary research methods was used, the leading of which was the theoretical analysis of sources covering various aspects of the use of visual aids in teaching foreign languages. Participant observation has become a significant empirical method.

Results. In existing studies, various types of visibility have been identified and described. The need for their application is predetermined by the transition from sensory perception to abstract thinking in the process of cognition. The effectiveness of using a variety of visual aids is due to the greater sensitivity of the human visual organs, which leads to the removal of difficulties and activation of speech material. In the process of learning to speak and write, visual clarity plays a stimulating function, serves as a support for the production of speech statements in oral or written form, and ensures their consistency, completeness, and lexical and grammatical diversity. By using a variety of diagrams, drawings, photographs, tables, maps, etc. during the learning process, it becomes possible to keep the necessary visual images in the students' memory and firmly consolidate the acquired knowledge. Their variable use makes it possible to increase the effectiveness of Chinese language teaching due to the establishment of associative connections and the expansion of the list of exercises used in the classroom.

Discussion and conclusion. The principle of clarity plays an important role in teaching Chinese to future linguists. The use of different types of visual clarity contributes to the development of monologue and dialogic speech skills, as well as increases the effectiveness of writing training.

Key words: Chinese language, the principle of clarity, teaching students of linguistics, productive skills of speech activity.

For citation: Levchenko, V. A. (2025) Realizaciya principa naglyadnosti v obuchenii studentov-lingvistov kitajskomu yazyku [Implementation of the Principle of Visualisation in Teaching Chinese to Linguistics Students]. *Vestnik Leningradskogo gosudarstvennogo universiteta imeni A. S. Pushkina – Pushkin Leningrad State University Journal*. No. 2. Pp. 84–103. (In Russian). DOI: 10.35231/18186653_2025_2_84. EDN: BTULZZ

Введение

Повышение интереса к изучению китайского языка является сегодня одной из тенденций отечественного иноязычного образования, о чем наглядно свидетельствуют данные проведенных в последние годы мониторинговых исследований. Согласно одному из них, представленному на сайте Министерства науки и высшего образования Российской Федерации, в 2022 г. он изучался в 142 высших учебных заведениях, а общее число студентов достигало 22 тысяч¹.

Расширяющееся двустороннее сотрудничество России и Китая в экономической, культурной, образовательной и других сферах повысило потребность в специалистах, владеющих китайским языком, на рынке труда. Это подтверждается данными специальных сервисов по поиску работы, в соответствии с которыми спрос на указанную группу сотрудников вырос в апреле 2024 г. более чем в 1,6 раза по сравнению с аналогичным периодом предыдущего года². В этой связи закономерно возрастает внимание к вопросам качества профессионального языкового образования, направленного на организацию «подготовки китаистов-практиков по различным направлениям» [12, с. 71]. Профессиональная компетентность выпускника-лингвиста предполагает, в частности, наличие общепрофессиональных компетенций (ОПК-3 и ОПК-4), сформулированных как способен «порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения» и «осуществлять межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения»³.

Вопросы организации обучения китайскому языку неоднократно становились объектом интереса отечественных исследователей [8, 11, 15]. Рассматривая различные аспекты

¹ Около 22 тысячи российских студентов изучают китайский язык [Электронный ресурс] // Министерство науки и высшего образования Российской Федерации. URL: <https://minobrnauki.gov.ru/press-center/news/mezhdunarodnoe-sotrudnichestvo/54893/?lang=ru> (дата обращения: 27.03.2025).

² Востребованность китайского языка на рынке труда выросла [Электронный ресурс] // SuperJob. URL: <https://www.superjob.ru/pro/5787/> (дата обращения: 27.03.2025).

³ Об утверждении Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика: приказ Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 № 969 [зарегистрировано в Министерстве юстиции Российской Федерации 25 августа 2020 № 59448] [Электронный ресурс] // Образовательная информационная система «ФГОС». URL: <https://fgos.ru/fgos/fgos-45-03-02-lingvistika-969> (дата обращения: 27.03.2025).

организации профессионального языкового образования, специалисты отмечают, что не только совершенствуется организация обучения китайскому языку студентов-лингвистов и обновляется учебно-методическое обеспечение, но и происходит переосмысление теоретических основ его преподавания. В этой связи заслуживают внимания принципы обучения, относящиеся, по мнению исследователей, к базисным методическим категориям, поскольку их реализация в учебном процессе «обеспечивает его эффективность»¹. Они справедливо оцениваются как «первооснова, закономерность, согласно которой должна функционировать и развиваться система обучения предмету»². Как следствие, принципы обучения выступают в роли некоторых концепций, согласно которым должна функционировать система обучения китайскому языку. Отметим, что в настоящий момент они отличаются многообразием, что является причиной необходимости отбора наиболее эффективных.

Исследователями проведена большая работа по обоснованию, обобщению и классификации принципов, описаны разные их виды. Определена их иерархия, в которой представлены в том числе методические (устного опережения, коммуникативной направленности, аппроксимации, учета родного языка и др.) и общедидактические (доступности, научности, прочности, сознательности, наглядности и др.) принципы. Первые из них характерны для преподавания иностранных языков и определяют специфику данного предмета. Специалистами высказывалась точка зрения о возможности выделения подвидов, например в ряде классификаций представлены общие, частные, специальные³. Для достижения планируемых образовательных результатов не менее значимо и следование общедидактическим принципам. Проведенный анализ показал, что педагоги и методисты часто обращались к вопросам их реализации в обучении иностранному языку, учитывая специфику дан-

¹ Щукин А. Н., Фролова Г. М. Методика преподавания иностранных языков: учеб. для студ. учреждений высш. образования. М.: Академия, 2015. С. 57.

² Гальскова Н. Д., Гез Н. И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин.яз. высш. пед. учеб. заведений. 3-е изд., стер. М.: Академия, 2006. С. 139.

³ Методика обучения иностранным языкам в средней школе: учеб. / Н. И. Гез, М. В. Ляховицкий, А. А. Миролюбов [и др.]. М.: Высш. школа, 1982. С. 63.

ной предметной области. Вместе с тем сохраняется потребность в более подробном научном описании реализации общедидактических принципов применительно к конкретным иностранным языкам.

Осознавая значимость всех общедидактических принципов, следует особо выделить принцип наглядности, играющий важную роль на всех этапах изучения китайского языка. С его помощью становится возможным создание специальных условий, «в которых овладение знаковой системой языка и формирование умений использовать эту систему происходит с наибольшей эффективностью в результате опоры на ощущения» [6, с. 60]. Специалисты указывают на значимость следования ему в обучении грамматике, лексике, фонетике и иероглифике китайского языка [9, с. 175]. В процессе обучения студенты сталкиваются с рядом специфических трудностей, связанных, например, с освоением иероглифической письменности, овладение которой не представляется возможным без использования разных видов зрительной наглядности.

Проведенный анализ показал, что в имеющихся научно-педагогических работах, касающихся ее применения, недостаточно изучен данный аспект применительно к организации обучения письму и говорению на китайском языке, что обуславливает актуальность дальнейшего изучения вопросов его реализации в развитии продуктивных речевых умений студентов-лингвистов. Достижение указанной цели представляется возможным посредством решения ряда задач, а именно: рассмотреть сущность принципа наглядности; показать особенности его реализации в обучении иностранным языкам; описать потенциал применения зрительной наглядности в обучении говорению и письму на китайском языке; предложить упражнения с использованием разных видов наглядности, позволяющих развивать у студентов-лингвистов продуктивные речевые умения.

Научная новизна исследования состоит в расширении научного знания, касающегося реализации принципа наглядности в обучении китайскому языку студентов-лингвистов. Практическая значимость заключается в возможности использования результатов проведенного исследования в практике обучения в профессиональном языковом образовании.

Обзор литературы

В отечественной методике обучения иностранным языкам вопросы обоснования принципов нашли свое отражение в работах многих специалистов. Они выступают в роли базовых нормативных положений, «которыми следует руководствоваться» при организации эффективного обучения¹. Они отражают закономерности, существующие в природе, и оказывают непосредственное влияние на другие методические категории². Указанная связь принципов с другими компонентами системы обучения обусловлена тем, что они выступают как «исходные положения, призванные определять стратегию и тактику обучения в каждой «точке» учебного процесса»³.

Тем не менее нет единства исследователей в понимании данного термина, так по одному из них принципы определяют-ся как основные положения, которые устанавливают «характер процесса обучения» и описывают «его основные закономерности, которые формируются на основе избранного направления и соответствующих этому направлению подходов»⁴. По мнению специалистов, они являются основой образовательного процесса, и «от того, насколько последовательно» педагог их придерживается, «зависит успех процесса обучения» [2, с. 140]. Проведенный обзор показывает, что многие исследователи обращались в своих работах к описанию принципов обучения, выделив разные их виды и функции. Например, в ряде из них обоснована их иерархия, установленная «в зависимости от сферы действия», среди них выделены общие дидактические, общие методические, частные и значимые для узкой сферы обучения⁵. В свою очередь, Е. Н. Соловова⁶ также констатирует наличие общедидактических, к которым относятся прочность, доступность, посильность и т. д., и специфических для методики преподавания иностранного языка, называя среди них принцип коммуникативной направлен-

¹ Дидактика средней школы: некоторые проблемы современной дидактики: учеб. пособие для слушателей ФПК директоров общеобразоват. школ и в качестве учеб. пособия по спец. курсу для студентов пед. ин-тов / под ред. М. Н. Скаткина. М.: Просвещение, 1982. С. 48.

² Шамо́в А. Н. Методика обучения иностранным языкам: теоретический курс: учеб. М.: ФЛИНТА, 2020. С. 99.

³ Методика обучения иностранным языкам в средней школе / Г. В. Рогова, Ф. М. Рабинович, Т. Е. Сахарова. М.: Просвещение, 1991. С. 40.

⁴ Методика обучения иностранному языку: учеб. и практикум для вузов / под ред. О. И. Трубициной. 2-е изд., перераб. и доп. М.: Юрайт, 2025. С. 101.

⁵ Шамо́в А. Н. Методика обучения иностранным языкам: теоретический курс: учеб. М.: ФЛИНТА, 2020. С. 99.

⁶ Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс лекций: пособие для студентов пед. вузов и учителей. М.: Просвещение, 2002. С. 28.

ности, дифференциации и интеграции, учета родного языка и т. д. Как мы видим, вопросы, связанные с принципами обучения, требуют дальнейшего исследования.

Изучение педагогических и методических работ показало, что многие исследователи среди прочих обращались к принципу наглядности. Важность его реализации была осознана отечественными и зарубежными педагогами еще на ранних этапах становления педагогической науки, о чем наглядно свидетельствует обращение к работам Я. А. Коменского, образно называвшего этот принцип «золотым правилом» дидактики» [13]. В этой связи несомненного внимания заслуживает и позиция К. Д. Ушинского¹, неоднократно подчеркивавшего значение использования наглядности в учебном процессе. Данная идея плодотворно развивалась в педагогической науке и, обосновывая важность принципа наглядности, специалисты указывали на закономерности процесса познания «как его движение от чувственного к логическому, от конкретного к абстрактному»².

В методике обучения иностранным языкам к различным аспектам использования наглядности обращались как известные специалисты-методисты, так и преподаватели-практики, представившие описание разных ее видов (языковая, статичная, динамичная, внешняя, внутренняя, зрительная, слуховая, двигательная и др.) и охарактеризовавшие ее роль в формировании навыков и умений. В этой связи можно сослаться на мнение И. Л. Бим, считавшей наглядность обязательным условием доступности и прочности усвоения³. Исследуемый принцип рассматривается как «специально организованный показ языкового и экстралингвистического материала с целью его лучшего понимания, усвоения и использования в речевой деятельности»⁴. Не менее важна мысль о том, что в соответствии с данным принципом «обучение строится на конкретных

¹ Ушинский К. Д. Избранные педагогические сочинения [Электронный ресурс]. М.: НЭБ Свет, 2023. С. 106. URL: https://viewer.rusneb.ru/ru/000199_000009_02000030629?page=1&theme=white (дата обращения: 27.03.2025).

² Педагогика: учеб. для студ. учреждений высш. образования / В. А. Сластенин, И. Ф. Исаев, Е. Н. Шиянов; под ред. В. А. Сластенина. 12-е изд., стер. М.: Академия, 2014. С. 176.

³ Бим И. Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе: пробл. и перспективы: учеб. пособие для студентов пед. ин-тов по специальности № 2103 «Иностранные языки». М.: Просвещение, 1988. С. 37.

⁴ Шукин А. Н., Фролова Г. М. Методика преподавания иностранных языков: учеб. для студ. учреждений высш. образования. М.: Академия, 2015. С. 59.

образах, непосредственно воспринимаемых обучающимся»¹. При этом некоторые методисты отмечают, что в обучении иностранным языкам принцип наглядности проявляется «весьма своеобразно», поскольку находит свое выражение в «доминирующей роли слуховой, а не зрительной наглядности»². В любом случае важность использования тех или иных видов наглядности не вызывает сомнений, как и то, что их выбор предопределен конкретными учебными задачами.

В контексте данного исследования несомненный интерес представляют работы, авторы которых рассматривали категорию «принципы» применительно к китайскому языку. Так, Т. С. Гудникова указывает, что «для успешной реализации коммуникативно-когнитивного подхода к обучению чтению» следует руководствоваться принципами комплексности, сознательности, когнитивной, коммуникативной, интеркультурной и деятельностной направленности [5, с. 85]. При рассмотрении данного вопроса заслуживает внимания и исследование О. А. Малых, определившей частнометодические принципы обучения, отражающие закономерности процесса формирования фонологической компетенции студентов при овладении китайским языком в условиях учебного трилингвизма [10].

В свою очередь, А. С. Щербакова, обратившись в своей работе к принципу наглядности, показала, как он способствует преодолению трудностей, возникающих на начальном этапе обучения китайскому языку, например при овладении особенностями его артикуляторной базы, аудированием, письменностью и грамматическим строем [14, с. 82]. Вызывает интерес работа А. Н. Макаренко по реализации принципа наглядности в обучении иероглифике китайского языка на разных этапах. По ее мнению, при введении нового материала наглядность позволяет «заострить внимание учащихся на деталях написания и употребления иероглифа, а также усилить ассоциативные связи с изображаемым предметом (явлением), этимологией знака или культурой носителей языка». На этапе закрепления наглядность «способствует прочности запоминания, позволяет повысить мотивацию учащихся при выполнении упражнений,

¹ Щукин А. Н., Фролова Г. М. Методика преподавания иностранных языков: учеб. для студ. учреждений высш. образования. М.: Академия, 2015. С. 59.

² Методика обучения иностранным языкам в средней школе: учеб. / Н. И. Гез, М. В. Ляховицкий, А. А. Миролюбов [и др.]. М.: Высш. школа, 1982. С. 60.

а также поддерживает мыслительную активность» и, наконец, на этапе повторения – «способствует системному запоминанию знаков, их группировке по признаку общности написания, значения или произношения» [9, с. 175]. В работе А. А. Григорьевой рассмотрены принципы обучения китайскому языку студентов языкового вуза в республике Саха (Якутия), среди которых названы принципы наглядности, устного опережения, последовательности, прочности, коммуникативности, функциональности, предпочтения обучению в группе студентов из числа билингвов (с родным якутским языком) и др. [4].

Как видим, принципы обучения вызывали значительный исследовательский интерес, в том числе и в методике обучения иностранным языкам. Проведенный обзор научно-педагогических и методических источников демонстрирует различные подходы ученых к определению и назначению наглядности, что позволяет говорить о многогранности этого понятия.

Материалы и методы

Материалами исследования стали педагогические, психологические, лингвистические работы отечественных и зарубежных авторов, освещающих различные аспекты заявленной темы. Как следствие, ведущим методом исследования стал теоретический анализ литературы. Достижение цели и поставленных исследовательских задач осуществлялось посредством использования теоретических методов (анализ, синтез, конкретизация, обобщение и др.), с помощью которых стало возможным проведение всестороннего анализа заявленной темы. Кроме того, значимым стало использование метода наблюдения, с помощью которого стало возможным целенаправленное и систематическое восприятие педагогических явлений и анализ практики проведения занятий по китайскому языку. Изучение опыта практической деятельности педагогических работников позволило получить конкретный материал, касающийся использования различных видов наглядности в обучении китайскому языку.

Результаты

Наглядность представляет собой неотъемлемую часть человеческого познания [7, с. 74]. Это требует особого внимания

к нему со стороны исследователей. Обращаясь к вопросу реализации принципа наглядности в обучении китайскому языку студентов-лингвистов, следует для начала рассмотреть его сущностные характеристики. Согласно одному из определений, он регулирует «соотношение конкретного и абстрактного в учебном процессе, движение от целостного восприятия конкретного к его отражению в абстрактно-логических категориях и от абстрактного снова к мысленно проработанному, познанному конкретному»¹. Для понимания роли принципа наглядности важна высказанная специалистами мысль о том, что «формирование умений связного высказывания и ведения беседы на изучаемом языке в искусственных условиях невозможно без широкого использования наглядности, позволяющей моделировать ситуации общения, стимулировать монологическую и диалогическую речь»². Следует учитывать и то, что методисты указывают на наличие двух направлений использования наглядности в обучении иностранным языкам. В одном случае она используется в качестве средства обучения, когда специально подобранные зрительно-слуховые образцы позволяют «учащимся овладевать звуко-произносительными нормами языка, лексико-грамматическими единицами, научиться понимать речь на слух и выражать свои мысли в пределах отобранного круга тем и ситуаций общения», а во втором – «в качестве источника информации, знакомя учащихся со страной изучаемого языка»³. Как видим, потенциал использования наглядности в обучении иностранным языкам весьма широк.

В имеющихся исследованиях описаны различные формы выражения принципа наглядности, например А. Н. Щукин выделяет предметно-изобразительную (неязыковую) и словесно-речевую (языковую)⁴. А. С. Щербакова, характеризуя его виды, указывает на возможности классификации в зависимости от вида анализатора на двигательную, зрительную и слуховую [14, с. 80]. Среди указанных видов в контексте настоящего исследования значимым становится использование зритель-

¹ Педагогический словарь: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / В. И. Загвязинский, А. Ф. Закирова, Т. А. Строкова [и др.]; под ред. В. И. Загвязинского, А. Ф. Закировой. М.: Академия, 2008. С. 71.

² Методика обучения иностранным языкам в средней школе / Г. В. Рогова, Ф. М. Рабинович, Т. Е. Сахарова. М.: Просвещение, 1991. С. 50.

³ Щукин А. Н. Фролова Г. М. Методика преподавания иностранных языков: учеб. для студ. учреждений высш. образования. М.: Академия, 2015. С. 60.

⁴ Щукин А. Н. Обучение иностранным языкам: теория и практика: учеб. пособие для преподавателей и студентов. М.: Филоматис, 2006. С. 152.

ной наглядности в процессе обучения китайскому языку. Под данным термином понимаются «наглядные пособия и предметы окружающей действительности, используемые в качестве средства обучения и рассчитанные на зрительное восприятие» [1, с. 74]. Ее значимость обусловлена «наибольшими возможностями по приему внешней информации» у зрительного канала¹. Так, по имеющимся данным, органы зрения обладают «пропускной способностью», которая в пять раз больше при сравнении с органами слуха [3, с. 8]. Таким образом, в данной статье под зрительной наглядностью понимается такой вид наглядности, для восприятия которой используется зрительный анализатор.

Как показывает проведенное исследование, в обучении студентов-лингвистов китайскому языку активно используются различные виды зрительной наглядности (картинки, открытки, макеты, фотографии, схемы, таблицы, диаграммы, презентации, рекламные материалы, репродукции произведений живописи, карточки и др.). Рамки статьи не позволяют показать, как применяются все перечисленные виды, поэтому ограничимся некоторыми из них, рассмотрев возможности использования в обучении продуктивными видам речевой деятельности: говорению и письму.

Вследствие иероглифической природы китайского языка значимым является использование специальных карточек, способствующих усвоению письменных знаков. Весьма популярным становится такой формат, когда вместе изображаются иероглиф и соответствующая ему иллюстрация. Часто при этом возможно их совмещение, когда к письменному знаку добавляются некоторые элементы, позволяющие «оживить» его и передать значение. Кроме того, на карточках допустимо использование формата, когда изображаются рисунки, соответствующие графемам, входящие в состав иероглифа. Данный способ соотносится с приемами мнемотехники, которые достаточно популярны среди студентов-лингвистов, поскольку они могут запоминать письменные знаки, мысленно разбивая их на составные элементы, которые даже могут быть субъективными, характерными для отдельного обучающегося или группы.

¹ Богданова Е. Г. Обучение аудированию на начальном этапе интенсивного курса (исследование учебных функций визуальных опор): дис. ... канд. пед. наук. М., 1984. С. 61.

Географическая карта является многофункциональным и простым в использовании видом наглядности. Без физических и политических карт сложно представить курс страноведения, направленный на овладение студентами-лингвистами совокупностью знаний о стране изучаемого языка. Важно и то, что лишь в связи с определенными пространственными условиями могут быть правильно поняты исторические события и процессы, их сущность и динамика. Карты помогают воссоздать образ изучаемых территорий и их характерные черты, оценить расстояние и местоположение, способствуют более быстрому запоминанию названий природных (реки, моря, равнины и др.) и антропогенных (города, поселки, автодорожки и др.) объектов на китайском языке. Одним из вариантов работы могут стать упражнения с контурными картами, выполняя которые студенты одновременно тренируют навыки иероглифического письма. В качестве примера можно привести задание: подписать названия стран, с которыми граничит Китай; провинций и их административных центров и пяти автономных районов; пяти крупных портовых городов Китая и т. д.

Несомненный потенциал имеют карты и на занятиях по практике устной и письменной речи. В обучении говорению они могут стать опорой для монологического высказывания, например, помогают рассказать о береговой линии и рельефе страны, торговых выставках и ярмарках, крупных городах Китая. Их можно использовать при выполнении вопросно-ответных упражнений, дополнив заданием: показать запрашиваемые географические объекты. Например, при работе над темой «中国的地理位置» (Географическое положение Китая) можно задать следующие вопросы: 中国最大的省是什么? (Какая самая крупная провинция в Китае?), 长江流入一个湖泊吗? (Река Янцзы впадает в озеро?), 中国最高的山峰在哪里? (Где находится самая высокая горная вершина в Китае?), 黄海位于朝鲜半岛与中国大陆之间, 对不对? (Верно ли, что Желтое море расположено между Корейским полуостровом и материковым Китаем), 在中国西北有什么沙漠? (Какая пустыня расположена на северо-западе Китая?), ответы на которые студенты сопровождают соответствующим показом на карте.

Кроме этого, карта может стать атрибутом ролевых и деловых игр, помогая наглядно представить и описать

транспортную логистику, обсудить с деловыми партнерами возможные маршруты доставки товаров, с друзьями – города, которые необходимо посетить во время отпуска, с туристом – различные экскурсионные туры или отдых в отелях, находящихся на берегу Бохайского залива. Также с ее помощью возможно написание эссе, в котором студенты могут раскрыть плюсы и минусы отдыха в отдельных регионах Китая в разное время года. В свою очередь, для овладения навыками иероглифического письма допустимо использование в практике преподавания упражнений на поиск черт в составе иероглифов, обозначающих географические объекты, например, в названиях которых присутствуют иероглифы 海 «море» (东海 – Восточно-Китайское море, 黄海 – Желтое море, 南中国海 – Южно-Китайское море, 海南 – Хайнань, 渤海湾 – Бохайский залив, 上海 – Шанхай), 河 или 江 «река» (河南 – Хэнань, 河北 – Хэбэй, 大运河 – Великий канал, 黄河 – Хуанхэ, 大渡河 – Дадухэ, 穆稜河 – Мулинхэ, 松花江 – Сунгари, 黑龙江 – Амур, Хэйлунцзян, 长江 – Янцзы, 珠江 – Чжуцзян). Современные информационно-коммуникационные технологии дополнили арсенал педагога картами в цифровом формате, давая не только возможность поиска и просмотра нужных объектов в удобном масштабе, но и создания или редактирования описаний объектов, что также будет способствовать развитию умений письменной речи.

Другим распространенным видом зрительной наглядности, используемым в обучении студентов-лингвистов китайскому языку, являются разного рода таблицы. Их основная дидактическая функция состоит в наглядном, системном представлении языковых явлений и закономерностей, обеспечении студентов ориентирами применения определенного правила. Они позволяют ознакомить с новым материалом, организовать его тренировку, а также могут использоваться при фронтальной, парной, индивидуальной работе. Практика показывает, что таблицы применяются в обучении всем аспектам языка: лексике, грамматике, фонетике, иероглифике, а также в развитии различных речевых умений. Так, овладение китайским иероглифическим письмом не представляется возможным без использования таблицы иероглифических ключей, содержащей структурные компоненты иероглифа. Несомненный

потенциал имеют и подстановочные таблицы, построенные таким образом, что каждый их компонент – член предложения, занимает определенное место, демонстрируя их сочетаемость, обеспечивая многократное повторение тренируемых лексических единиц и грамматических структур. Приведем в качестве примера несколько упражнений, выполняемых с их помощью: составьте предложения и прочитайте их вслух; дополните таблицу своими примерами; составьте предложение, а затем преобразуйте его в отрицательную форму.

Таблицы могут выступать в качестве речевых опор в обучении говорению, давая возможность освоить форму речевого образца, продуцировать высказывание. В этом случае можно предложить упражнение на использование таблицы для расспроса одноклассника о планах на выходные; составления предложения и приведения в подтверждение сказанному своих аргументов или контраргументов; составления предложения, заменив выделенное слово, выбор из таблицы предложений, которые соответствуют картинке, и их чтение вслух. Аналогичным потенциалом в методике обучения китайскому языку является также использование блок-схем, схем, алгоритмов и иных опор, которые позволяют сделать текст упорядоченным, а сам процесс обучения более эффективным.

Нельзя не упомянуть и о таком виде наглядности, как фотография, отражающем состояние какого-либо лица или объекта в определенный момент времени, воздействующем на сознание и чувства за счет осознания того, что изображенное на снимке – не выдуманная картина, созданная воображением художника, а зафиксированная действительность. Ее методический потенциал обусловлен и возможностями выбора определенного их жанра (натюрморт, портрет, автопортрет, пейзаж и др.), в наибольшей степени соответствующего поставленной учебной задаче. Такие специфические виды фотографий, как уличная и архитектурная, не только позволяют визуализировать социокультурную информацию, но и могут содержать проблемную ситуацию, побуждающую студентов к высказыванию. Проиллюстрируем сказанное примерами использования фотографий в обучении говорению.

Так, при работе над темой «中国文化» (Культура Китая) демонстрировались фотографии достопримечательностей, в том

числе и Храма Неба, расположенного в Пекине. Данное место важно для понимания китайской философии и истории Поднебесной, поскольку там императоры, живущие во времена династий Мин (1368–1644 гг.) и Цин (1644–1911 гг.), осуществляли церемонии поклонения небесам. Знакомство с подобным архитектурным сооружением не только позволяет наглядно представить характерные черты национальной архитектуры и ландшафтного дизайна, но и важно для осознания национально-культурной специфики Китая. Опираясь на фотографию, студенты отвечали на вопросы преподавателя и задавали их друг другу, описывали ее, используя прием «снежный ком», дополняли своими предложениями предложенный им текст. Что касается развития письменной речи, то им было предложено подготовить краткое описание Храма Неба для энциклопедии и для туристского рекламного буклета, написать личное письмо, рассказав о посещении данной достопримечательности в ходе своей поездки в Китай, написать электронное письмо в туристскую компанию о заказе экскурсии, задав при этом вопросы о правилах посещения данного объекта.

Фотографии позволяют расширить перечень выполняемых упражнений в обучении говорению, стимулируя речевую деятельность. Например, при работе над такими устными темами, как «我的家» (Семья), «朋友们» (Друзья), «我的大学» (Мой университет), «旅行» (Путешествия), «寒假» (Зимние каникулы), использование личных фотографий способствует созданию реальных ситуаций общения, делает студентов более внимательными и заинтересованными слушателями, активно участвующими в беседе и задающими уточняющие вопросы. Развивать умения монологической речи позволяют и следующие упражнения: опишите фотографии, опираясь на вопросы: 这些照片是在哪儿拍的? (Где были сделаны эти фотографии?), 照片里的人是谁? (Кто изображен на фотографии?), 他在哪里工作? (Где он работает?), 他身体怎么样? (Как его здоровье?) и т. д.; сравните две фотографии, используя план в качестве опоры; опишите фотографию, используя ключевые слова. Вызвали интерес студентов и следующие упражнения с фотографиями, как:

Рассмотрите подборку фотографий. Скажите, в какой исторический период могли быть они сделаны или в свете каких событий? Выскажите свою оценку данных событий, подкрепив ее аргументами.

Перед вами три фотографии, отражающие историю Китая. Расположите их в хронологическом порядке, дайте подробные пояснения, объясняющие Ваш выбор.

Что касается диалогической речи, в качестве иллюстрации также приведем несколько упражнений: задайте вопросы по фотографии, используя вопросительные слова 什么, 哪, 谁; выберите из списка реплики, соответствующие ситуации на фотографии, и составьте с ними диалог между персонажами; составьте диалог к серии последовательных фотографий; задайте несколько вопросов человеку с фотографии.

Для развития навыков письменной речи фотографии могут использоваться при написании эссе-рассуждения, составлении личного письма с описанием приложенных фотографий или делового письма, например, в жанре «рекламация», где даются характеристики повреждений товара, представленных на прикрепленном изображении.

Как видим, существует много вариантов использования наглядности в обучении говорению и письму студентов-лингвистов, изучающих китайский язык. Приведенные примеры упражнений показывают, что наглядность позволяет «разгрузить оперативную память обучающихся и акцентировать их внимание не на том, о чем говорить, а на том, как говорить» [14, с. 80]. Специалисты отмечают разнообразие ее функций, например А. Н. Щукин называет обучающую, контролирующую и организующую¹. При этом первая из них реализуется, по его мнению, по следующим направлениям: воссоздание ситуации общения, стандартизация, семантизация, стимуляция, когда она служит «опорой при построении речевого высказывания»². Все указанные функции реализуют рассмотренные нами виды зрительной наглядности.

Зрительная наглядность имеет значительный потенциал в обучении говорению и письму, выступая опорой для формирования продуктивных речевых умений. Ее использование позволяет охватывать различные виды учебной деятельности студентов; расширять возможности организации тренировки языкового и речевого материала; использовать различные приемы контроля сформированности продуктивных рече-

¹ Щукин А. Н. Обучение иностранным языкам: теория и практика: учеб. пособие для преподавателей и студентов. М.: Филоматис, 2006. С. 153.

² Там же.

вых умений; создавать условия для активизации языкового материала в устной и письменной речи; повышать коммуникативную значимость упражнений; создавать проблемную ситуацию общения и содержательно-смысловую основу для него. Не менее важно и то, что она позволяет анализировать, систематизировать и сопоставлять информацию; находить связи; учитывать индивидуальные особенности студентов-лингвистов; развивать креативное и критическое мышление; создавать эффект новизны. Она повышает мотивацию; увеличивает возможности произвольного запоминания; сокращает время на восприятие и осознание учебного материала, а также способствует более прочному его усвоению и т. д. Зрительная наглядность позволяет продемонстрировать фрагменты окружающей действительности, усилить емкость и воздействие передаваемой информации.

Обсуждение и выводы

Принцип наглядности играет важную роль в обучении китайскому языку профессиональных лингвистов, способствуя успешному формированию иноязычной коммуникативной компетентности. Специфика китайского языка предопределяет использование большого количества зрительной наглядности. Ее применение в обучении говорению и письму повышает эффективность формирования продуктивных речевых умений, выступая опорой создания высказывания в устной или письменной форме. Перспективы дальнейшего исследования данной темы могут состоять в рассмотрении видов наглядности, появившихся в последние годы в результате интенсивного развития цифровых технологий.

Список литературы

1. Азимов Э. Г. Новый словарь методических терминов и понятий: (теория и практика обучения языкам) / Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. – М.: ИКАР, 2009. – 448 с.
2. Гитайло Е. Н. Принципы обучения иностранным языкам // На пересечении языков и культур. Актуальные вопросы гуманитарного знания. – 2024. – № 3 (30). – С. 138–140. – EDN: PRFYMP.
3. Горохова Н. Э. Опорные сигналы в обучении грамматике // Иностранные языки в школе. – 2012. – № 11. – С. 7–10. – EDN: PSULOB.
4. Григорьева А. А. Принципы обучения китайскому языку студентов языкового вуза в Республике Саха (Якутия) // Глобальный научный потенциал. – 2019. – № 11 (104). – С. 109–113. – EDN: XUUGCI.

5. Гудникова Т. С. Принципы обучения чтению на китайском языке на основе коммуникативно-когнитивного подхода // Язык: мультидисциплинарность научного знания. – 2024. – № 7. – С. 83–86. – EDN: KAMLRU.

6. Кочергин И. В. Очерки методики обучения китайскому языку. – М.: Муравей, 2000. – 160 с.

7. Ланг А. П. О понятии наглядности и ее роли в процессе познания и обучения. – Таллин: Валгус, 1967. – 84 с.

8. Левченко В. А. Некоторые особенности обучения деловому письму на иностранном языке // Art Logos. – 2021. – № 4 (17). – С. 80–85. – EDN: LVNUIE.

9. Макаренко Л. А. Реализация принципа наглядности в обучении иероглифике китайского языка // Актуальные проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков. – 2023. – Т. 17. – № 2. – С. 170–176. – EDN: PPVOJC.

10. Малых О. А. Принципы обучения произносительной стороне речи на китайском языке в условиях учебного трилингвизма // Международный форум восточных языков и культур. Актуальные вопросы преподавания китайского и других восточных языков в XXI веке: сб. статей и докладов участников форума, Казань, 26–28 апреля 2018. – Казань: Издательство «Фэн» Академии наук Республики Татарстан, 2018. – С. 139–145. – EDN: XVMQXR.

11. Спир М. А. Проблемы контроля студентов в обучении письменной речи на китайском среднего уровня владения языком // Актуальные вопросы теории и практики преподавания китайского языка: сотрудничество высшей и средней школы: сб. материалов научно-практической конференции с международным участием. – Санкт-Петербург, 2023. – С. 46–48. – EDN: TJNDKS.

12. Тихонова Е. В. Методика обучения китаистов-переводчиков в свете этнолингвистической концепции // Философия и наука в культурах Запада и Востока: сб. статей по материалам VII Всероссийской научной конференции с международным участием, Томск, 12 апреля 2024. – Томск: Национальный исследовательский Томский государственный университет, 2024. – С. 71–73. – EDN: BOFDJN.

13. Турчин Г. Д. Золотое правило дидактики Я. А. Коменского // Известия Саратовского университета. Новая серия. Серия Философия. Психология. Педагогика. – 2010. – Вып. 3. – С. 109–111. – EDN: MVTZZR.

14. Щербакова А. С. Принцип наглядности: возможности использования на начальном этапе обучения китайскому языку // Сибирский педагогический журнал. – 2013. – № 2. – С. 79–83. – EDN: QANFJV.

15. Якунина Т. В. Особенности отбора и организации лексического материала при профессионально-ориентированном обучении китайскому языку // Герценовские чтения. Иностранные языки: сборник научных трудов. – СПб., 2020. – С. 469–471. – EDN: NRVABI.

References

1. Azimov, E. G. (2009) (ed.) *Novyy slovar' metodicheskikh terminov i ponyatiy* (teoriya i praktika obucheniya yazykam) [New dictionary of methodological terms and concepts (theory and practice of language teaching)]: Moscow: IKAR. (In Russian).

2. Gitajlo, E. N. (2024) *Principy obucheniya inostrannym yazykam* [Principles of teaching foreign languages]. *Na peresechenii yazykov i kultur. Aktualnye voprosy gumanitarnogo znaniya* [At the intersection of languages and cultures. Current issues of humanitarian knowledge]. Vol. 3 (30). Pp. 138–140. (In Russian). EDN: PRFYMP.

3. Gorohova, N. E. (2012) *Opornye signaly v obuchenii grammatike* [Reference signals in grammar teaching]. *Inostrannyye yazyki v shkole* [Foreign languages at school]. Vol. 11. Pp. 7–10. (In Russian). EDN: PSULOB.

4. Grigoreva, A. A. (2019) *Principy obucheniya kitajskomu yazyku studentov yazykovogo vuza v Respublike Saha Yakutiya* [Principles of teaching Chinese to students of language university in the Republic of Sakha (Yakutia)]. *Globalnyj nauchnyj potencial* [Global scientific potential]. Vol. 11 (104). Pp. 109–113. (In Russian). EDN: XUUGCI.

5. Gudnikova, T. S. (2024) *Principy obucheniya chteniyu na kitajskom yazyke na osnove kommunikativno-kognitivnogo podhoda* [Principles of learning to read in Chinese

[102] based on a communicative and cognitive approach]. *Yazyk: multidisciplinarnost nauchnogo znaniya* [Language: multidisciplinary of scientific knowledge]. Vol. 7. Pp. 83–86. (In Russian). EDN: KAMLRU.

6. Kochergin, I. V. (2000) *Ocherki metodiki obucheniya kitajskomu yazyku* [Essays about methods of teaching the Chinese language]. Moscow: Muravej. (In Russian).

7. Lang, A. P. (1967) *O ponyatii naglyadnosti i ee roli v processe poznavaniya i obucheniya* [On the concept of visibility and its role in the process of cognition and learning]: Tallinn: Valgus. (In Russian).

8. Levchenko, V. A. (2021) *Nekotorye osobennosti obucheniya delovomu pis'mu na inostrannom yazyke* [Some features of teaching business writing in a foreign language]. *Art Logos – Art Logos*. Vol. 4 (17). Pp. 80–85. (In Russian). EDN: LVNUIE.

9. Makarenko, L. A. (2023) *Realizatsiya principa naglyadnosti v obuchenii ieroglifike kitajskogo yazyka* [Implementation of the principle of clarity in teaching Chinese characters]. *Aktualnye problemy filologii i metodiki prepodavaniya inostrannykh yazykov* [Actual problems of philology and methods of teaching foreign languages]. Vol. 17–2. Pp. 170–176. (In Russian). EDN: PPVOJC.

10. Malykh, O. A. (2018) *Principy obucheniya proiznositel'noy storone rechi na kitajskom yazyke v usloviyakh uchebnogo trilingvizma* [Principles of teaching the pronunciation in Chinese speech in the context of educational three languages context]. *Mezhdunarodnyj forum vostochnykh yazykov i kultur. Aktualnye voprosy prepodavaniya kitajskogo i drugih vostochnykh yazykov v XXI veke* [International forum of oriental languages and cultures. Current issues of teaching Chinese and other Oriental languages in the 21st century]. Proceedings of the forum. Kazan, 26–28 April 2018. Moscow: Kazan: Feng Publishing House of the Academy of Sciences of the Republic of Tatarstan. Pp. 139–145. (In Russian). EDN: XVMQXR.

11. Spis, M. A. (2023) *Problemy kontrolya studentov v obuchenii pis'mennoj rechi na kitajskom srednego urovnya vladeniya yazykom* [Problems of student control in teaching writing in Chinese at an average level of language proficiency]. *Aktual'nye voprosy teorii i praktiki prepodavaniya kitajskogo yazyka: sotrudnichestvo vysshej i srednej shkoly* [Actual issues of theory and practice of teaching Chinese: cooperation between higher and secondary schools]. Proceedings of scientific and practical conference with international participation. Saint Petersburg. Pp. 46–48. (In Russian). EDN: TJNDKS.

12. Tikhonova, E. V. (2024) *Metodika obucheniya kitaistov perevodchikov v svete etnolingvisticheskoy koncepcii* [Methods of teaching Chinese translators in the context of the ethnolinguistic concept]. *Filosofiya i nauka v kulturah Zapada i Vostoka* [Philosophy and science in the cultures of the West and East]. Proceedings of the VII Russian Scientific Conference with international participation. Tomsk, 12 April 2024. Tomsk: National Research Tomsk State University. Pp. 71–73. (In Russian). EDN: BOFDJN.

13. Turchin, G. D. (2010) *Zolotoe pravilo didaktiki Ya. A. Komenskogo* [The Golden rule of Komensky's didactics]. *Izvestiya Saratovskogo universiteta. Novaya seriya. Seriya: Filosofiya. Psihologiya. Pedagogika*. [Proceedings of the Saratov University. A new series. Series: Philosophy. Psychology. Pedagogy]. Vol. 3. Pp. 109–111. (In Russian). EDN: MVTZZR.

14. Shcherbakova, A. S. (2013) *Princip naglyadnosti: vozmozhnosti ispol'zovaniya na nachal'nom etape obucheniya kitajskomu yazyku* [The principle of clarity: possibilities of use at the initial stage of teaching Chinese]. *Sibirskij pedagogicheskij zhurnal* [Siberian Pedagogical Journal]. Vol. 2. Pp. 79–83. (In Russian). EDN: QANFJV.

15. Yakunina, T. V. (2020) *Osobennosti otbora i organizatsii leksicheskogo materiala pri professional'no-orientirovannom obuchenii kitajskomu yazyku* [Features of the selection and organization of lexical material in professionally oriented Chinese language teaching]. *Gercenovskie chteniya. Inostrannye yazyki* [Herzen readings. Foreign languages]. Proceedings of scientific conference. Saint Petersburg. Pp. 469–471. (In Russian). EDN: NRVABI.

Информация об авторе

|103|

Левченко Вероника Александровна – старший преподаватель, Российский государственный педагогический университет имени А. И. Герцена, Санкт-Петербург, Российская Федерация, ORCID ID: 0009-0004-7142-4967, e-mail: levchenko-nika27@mail.ru

Information about the author

Veronika A. Levchenko – Senior Lecturer, The Herzen State Pedagogical University of Russia, Saint Petersburg, Russian Federation, ORCID ID: 0009-0004-7142-4967, e-mail: levchenko-nika27@mail.ru

Поступила в редакцию: 05.05.2025
Принята к публикации: 26.05.2025
Опубликована: 30.06.2025

Received: 05 May 2025
Accepted: 26 May 2025
Published: 30 June 2025